

# Marine Pack Caisson Étanche

### Operating Instructions Mode d'emploi Manual de instrucciones Gebruiksaanwijzing

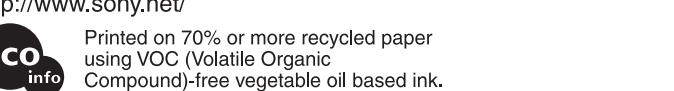
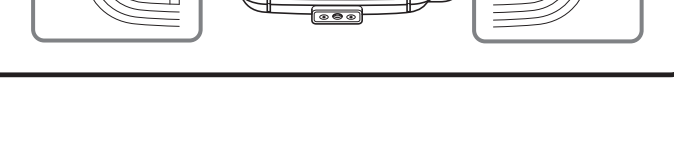
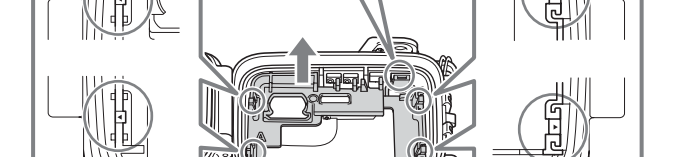
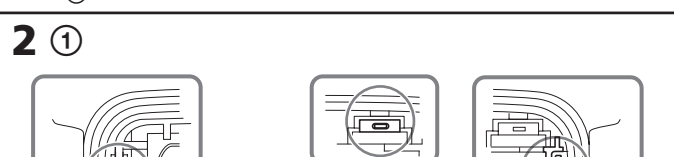
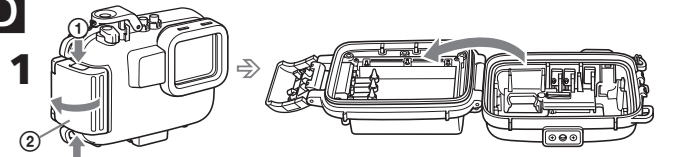
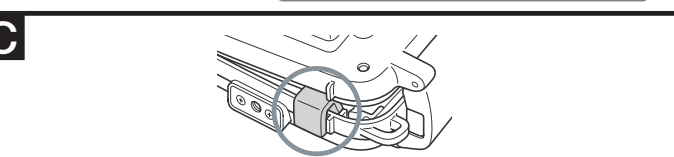
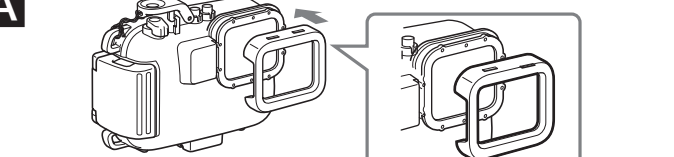
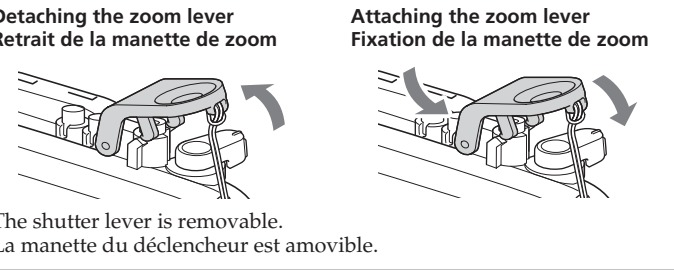
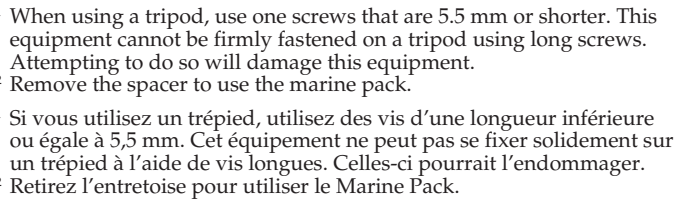
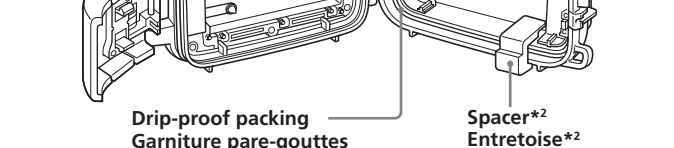
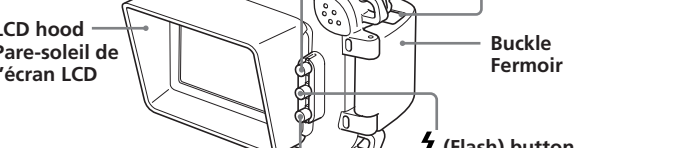
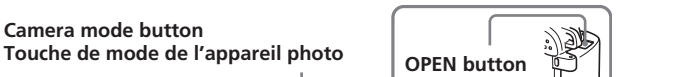
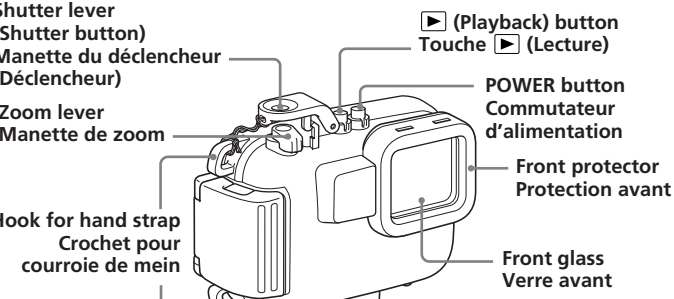
## MPK-THE

© 2007 Sony Corporation Printed in Japan

### Owner's Record

The model and serial numbers are located inside of the unit. Record the serial number in the space provided below. Refer to them whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.

Model No. MPK-THE Serial No.



## Main Feature

Usable at a depth of up to 40 m (132 feet) underwater.

- This marine pack MPK-THE is exclusively for use with the Sony Digital Still Camera DSC-T200/T75/T70. (Cyber-shot for this marine pack is not available in all countries/regions.)
- This marine pack is water-resistant, enabling the digital still camera to be used in the rain, snow or at the beach.

A loose or nipped O-ring, sand or dirt on the O-ring may cause water leaks under water. Be sure to check the O-ring before use. For details, read the O-ring Maintenance Manual.

## Precautions

- When using this marine pack while diving, be sure to pay attention to the surrounding situation. Lack of attention may cause an accident while diving.
- In case of a water leakage is occurred, be sure to pay attention to the surrounding situation and surface following the safety rules for diving.
- Do not subject the front glass to strong shock, as it may crack.
- Avoid opening the marine pack at the beach or on the water. Preparation such as installing the digital still camera and changing the "Memory Stick Duo" should be done in a place with low humidity and no salty air.
- Do not touch the marine pack into the water.
- Avoid using the marine pack in places with strong waves.
- Avoid using the marine pack under the following situations:
  - in a very hot or humid place,
  - in water hotter than 40 °C (104 °F),
  - at temperatures lower than 0 °C (32 °F).
- In these situations moisture condensation or water leakage may occur and damage the equipment.
- Use the marine pack for no longer than 30 minutes at a time in temperatures above 35 °C (95 °F).
- Do not leave the marine pack under direct sunlight in a very hot and humid place for a long period of time. If you cannot avoid leaving the marine pack under direct sunlight, be sure to cover the pack with a towel or other protection.
- The digital still camera heats up if it is used inside the marine pack for a long time. Before removing the digital still camera from the marine pack, leave the marine pack in the shade or other cool place for a while to cool down.
- Do not touch the front protector comes off, reattach it by pressing it on firmly in the direction of arrow. (See illustration A.)
- If sun oil is on the marine pack, be sure to wash it off thoroughly using lukewarm water. If the marine pack is left with sun oil on its body, the surface of the marine pack may become discolored or damaged, (such as cracks on the surface).

## Water leakage

If water happens to leak in, stop exposing the marine pack to water immediately. If the digital still camera gets wet, take it to the nearest Sony dealer immediately. Repair costs must be borne by the customer.

## Anti-fogging effect

Front glass of the marine pack has anti-fogging effect, however still the digital still camera in a low-humidity room or a similar environment.

## Before use

- Before using the digital still camera underwater, first take the marine pack to a depth of about 1 m (3.3 feet) and check that the digital still camera is operating properly and that the marine pack is not leaking, then commence your dive.
- In the unlikely event that a malfunction of the marine pack causes damage due to water leakage, Sony does not guarantee against damages to the equipment contained in it (digital still camera, battery pack, etc.) and the recorded contents, nor expenses entailed in the photography.

## O-ring and Drip-proof packing

### O-ring

This equipment uses an O-ring to maintain its water resistance. For details, refer to the separate O-ring Maintenance Manual. Improper handling of the O-ring can result in water leakage.

### Drip-proof packing

Do not remove or apply grease to the drip-proof packing. If the packing rises up or is nipped, this may result in water leaks. If the drip-proof packing comes off, refit it carefully so that it is not twisted. (See illustration B.)

## O-ring and drip-proof packing serviceable life

The serviceable life of the O-ring varies with frequency of use of the marine pack and conditions. Generally, it is about one year.

### Drip-proof packing

Replace the drip-proof packing with a new one if you find scratches or cracks on it.

### Grease

Use the grease in the blue tube (supplied). Using the grease in the yellow tube or other manufacturer's grease will damage the O-ring, and cause water leaks.

## O-ring, drip-proof packing and grease

You can obtain the O-ring, drip-proof packing and grease at the nearest Sony dealer. O-ring (model No. 3-080-065-11) Drip-proof packing (model No. 3-099-284-01) Grease (model No. 2-582-020-01)

## Maintenance

- After recording in a location with a sea breeze, wash the marine pack thoroughly in fresh water with the buckles fastened to remove salt and sand, then wipe with a soft dry cloth. It is recommended that you submerge the marine pack in fresh water for about 30 minutes. If it is left with salt on it, metal portions may be damaged or rust may form and cause water leakage.
- If sun oil is on the marine pack, be sure to wash it off thoroughly using lukewarm water.
- Wipe the inside of the marine pack with a soft dry cloth. Do not wash it with water.
- Be sure to perform the above maintenance each time you use the marine pack. Do not use any type of oil such as alcohol, benzine or thinner for cleaning, as this might damage the surface finish of the marine pack.

## When storing the marine pack

- Attach the spacer supplied with the marine pack to prevent wear of the O-ring. (See illustration C.)
- Prevent dust from collecting on the O-ring.
- Gently coat the O-ring with grease and insert it into the seating groove, then store the marine pack in a cool, well-ventilated location. Do not fasten the buckle.
- Avoid storing the marine pack in a cold, very hot or humid place, or together with naphthalene or camphor, as these conditions might damage the marine pack.

## Storing the attachment

Do not store an attachment that is deformed after removal from the marine pack.

## Preparation

### D Preparing the marine pack

- If you are using the DSC-T200, the following steps are not required because the attachment A for the DSC-T200 is already attached to the marine pack at purchase.

### 1 Open the marine pack. (E-1)

Press the top and bottom OPEN buttons together and release the buckle in the direction of the arrow to open the marine pack body.

### 2 Replace the attachments.

- Detach the DSC-T200 attachment A
- Grasp the attachment by the parts marked O in the illustration and lift it straight out. (See illustration C-20)
- Attach the DSC-T75/T70 attachment B and attachment rear
- Firmly press the points marked Q in the illustration. Fit the attachment to the projecting part of the zoom marked Q.
- After replacing the attachment, press the marine pack buttons several times to check their operation. (See illustration D-26)

## Preparing the O-ring and drip-proof packing

- Remove the O-ring.** Clean off any sand or dirt on the O-ring, in the seating groove, or on the marine pack's body where it touches the O-ring. Coat the O-ring with a light, even layer of grease.
- Attach the O-ring to the marine pack.**
- Check the drip-proof packing for any sand or dirt.**

- Do not remove the drip-proof packing or coat the drip-proof packing with grease.
  - The marine pack's body may be scratched or water may leak if the cover is closed with sand or dirt on the O-ring or drip-proof packing.
- Be sure to read the separate O-ring Maintenance Manual. Important details regarding handling of the O-ring are described in this manual.**

## Preparing the digital still camera

Install the digital still camera in a low-humidity room or a similar environment. Opening or closing the marine pack in hot or humid locations may result in fogging of the front glass.

For details, refer to the operating instructions supplied with the digital still camera.

- Remove the strap from the digital still camera.**
  - Insert the battery pack and "Memory Stick Duo."** Be sure to use a fully charged battery pack. Be sure that the "Memory Stick Duo" has enough space to record images.
  - Lower the lens cover to turn on the power of the digital still camera.** Be careful not to touch the lens when lowering the lens cover.
  - Touch [HOME] on the screen, select [Shooting] and set to [Auto Adjustment].** You can select each scene of the Scene Selection or Program Auto.
  - Touch [Settings] in the home category and set the [Housing] to [On].** Check that the [Housing] is set to [On].
    - After setting the [Housing] to [On], the setting of the still image can not be changed.
    - After setting the [Housing] to [On], functions that can be used in the digital still camera are restricted to the external button and five buttons on the LCD screen ([HOME], [MENU], Camera mode, Flash, Macro).
    - After installing the digital still camera inside the marine pack, the HOME or MENU button is disabled.
- How to set the Housing**
- Touch [On] in the category and then select the [Main Settings] and touch [OK].
  - Touch [Housing], select [On] and [OK] and touch [BACK].
  - Check that the [Housing] is set to [On] and touch [BACK] and [x].
  - Check that the [Housing] appears on the screen.
- Check the digital still camera's lens and LCD screen for any dirt.** Notes This disables use of the AF Illuminator.

### Installing the digital still camera inside the marine pack

- Turn off the power of the digital still camera. (E-2)**
  - Install the digital still camera inside the marine pack. (E-2)**
    - Keep the lens cover of the digital still camera lowered. Closing the marine pack by force while the lens cover is lowered may cause a malfunction.
    - Always be sure to turn off the power when installing or removing the digital still camera.
    - Check that the digital still camera is placed correctly.
    - Align the grooves of the digital still camera and projection of the attachment.
    - Move the zoom lever left and right to check the operation of the zoom button.
  - Close the marine pack's body and fasten the buckle. (E-3)** Secure the marine pack's body, and fasten the buckle until it clicks on the top and bottom side.
- Notes** When closing the marine pack's body, make sure that there is no debris, sand, hair or any other matter on the O-ring or in the seating groove. Water leakage may result if any of these items is caught in the O-ring.

**Buckle position when closing the marine pack's body** Cool example (See illustration E-30) Bad example (See illustration E-30) If you close the buckle as shown in E-30, the buckle will be caught, making it impossible to lock the marine pack.

### Attach the hand strap

We recommend attaching the hand strap (supplied) before using the marine pack. (See illustration F.)

Be careful not to pinch the hand strap when you open and close the marine pack body. Water may leak in if you do.

### Attaching and detaching the LCD hood

- Attach the supplied strap to the LCD hood.**
  - Align the LCD hood with the attachment guide and press it firmly as illustrated.**
- How to detach (See illustration F-2) Spread the LCD hood and detach it from the guide.

## Using the Marine Pack

### Recording

- Turn on the power. (E-1)**
  - Display the settings. (E-2)** To display the present settings on the left side of each button, press each one on the screen (Camera mode, Flash, Macro), etc. At this point, the setting condition cannot be changed. \* The icon display and touch position is not lined up. This is not operating problem.
- Change the setting while there is a display by pressing the button of the marine pack.
- This display will disappear after a short amount of time. Press any button again.
- Select still image or movies by pressing the Camera mode button. (E-3)**
    - To record still images.... Press the Camera mode button to set to the still image. The selected mode appears. Press the Camera mode button to set to "i" (Movie Mode).
    - To record movies....

Sound cannot be recorded while recording moving images.

### Press the shutter lever/shutter button. (E-4)

**Notes** Since the refractive index underwater is higher than that in air, objects appear 1/4 closer. Therefore when recording underwater with focus preset, the distance you set and actual distance to the objects is different. If you use the flash when the marine pack is attached, the shooting distance may shorten depending on the situation. It is recommended to use the underwater video light HVL-ML20M (optional).

- Dust or debris on the glass surface inside the marine pack may be focused on in the digital still camera's "Magnifying glass mode." In that event, remove the dust or debris on the glass surface.

### Use the zoom (See illustration I)

- Press to the W side for wide-angle. (Subject appears farther away.)
- Press to the T side for telephoto. (Subject appears closer.)

### Using/Setting various functions (See illustration J)

You can use the various functions of the digital still camera installed in the marine pack.

Camera mode	Recording still images ↔ Recording movies
Flash	Flash Auto → Flash On → Slow Synchro → Flash Off
Macro	Macro Off → Macro On → Close focus enabled

### Notes

If you do not record any images for a certain time, the digital still camera turns off automatically to prevent the battery pack from running out. To use the digital still camera again, turn on the power again. For details, refer to the operating instructions supplied with the digital still camera.

## Playback

You can play back images using the **[Playback]** button. You cannot hear the sound.

- Turn on the power. (E-1)**
- Press the [Playback] button. (E-2)**
- Select the desired image with the zoom lever. (E-3)**
  - To previous image
  - To next image

During playback, the function of each button on the screen changes as shown in the table below.

	Still image	Moving image (pause)	Moving image (playback)	Deleting
Camera mode	Delete	Delete	Delete	—
Flash	—	Play	Stop	OK
Macro	—	—	—	Cancel

## Removing the digital still camera

- Turn off the power. (E-1)** Always be sure to turn off the power when installing or removing the digital still camera.
- Press the top and bottom OPEN buttons together and release the buckle in the direction of the arrow to open the marine pack body. (E-2)**
- Remove the digital still camera from the marine pack.** When the digital still camera has been used for a while, the digital still camera heats up. Turn off the power and leave for a long to cool down before removing the digital still camera from the marine pack.
  - Be careful not to drop the digital still camera when removing it.
- Set the Housing setting of the digital still camera to [Off].** Notes Before opening the marine pack, rinse it with tap water or fresh water and then wipe the water off with a soft cloth. When opening it, be careful not to let any water from your body, hair or wetsuit cuffs drip onto the digital still camera.

## Before making a dive

Before recording images underwater, first take the marine pack to a depth of about 1 m (3.3 feet) and check that it operates properly and that there are no leaks, then commence your dive. \* Install the digital still camera in the marine pack before diving, and avoid opening and closing the marine pack while on board boats or at the scuba store as much as possible. When installing the digital still camera, do it in a place that has as low a humidity as possible. \* Before using the marine pack, make sure that no debris has been caught in the front and back halves of the marine pack's body. \* Before using the marine pack, always check the number of recordable images and remaining battery life. \* If images recorded underwater, the subject sometimes has a bluish cast. To correct the color when this happens, use the color filter VF-MPTA (optional).

## Times that are suited for recording

The most suitable time for recording images is between 10:00 AM and 2:00 PM, when the sun is directly overhead. To record pictures in places where the sunlight does not reach well at night, please use the underwater video light HVL-ML20M (optional).

## Troubleshooting

Symptom	Cause/Corrective Actions
There are drops of water inside the marine pack.	<ul style="list-style-type: none"> <li>There are scratches or cracks on the O-ring.</li> <li>Replace the O-ring with a new one.</li> <li>The O-ring is not set correctly.</li> <li>Place the O-ring evenly in the groove.</li> <li>The buckle is not fastened.</li> <li>Fasten the buckle until it clicks.</li> </ul>
The recording function does not work.	<ul style="list-style-type: none"> <li>The battery pack has run out.</li> <li>Charge the battery pack fully.</li> <li>The "Memory Stick Duo" is full.</li> <li>Insert another "Memory Stick Duo" or erase unneeded data from the "Memory Stick Duo".</li> <li>The write-protect tab on the "Memory Stick Duo" is set to LOCKING.</li> <li>Set the tab to the recording position or insert a new "Memory Stick Duo".</li> </ul>

The present setting appears on the screen by pressing the button once. Press the button again while viewing the present setting on the screen.

[Housing] is set to [On]. \* Change the settings (Scene Selection or image size etc.) before setting the [Housing] to [On].

## Specifications

<b>Material</b>	Plastic (PC, ABS), glass
<b>Water-resistance</b>	O-ring, buckle
<b>Pressure-resistance</b>	To a depth of up to 40 m (132 feet) underwater
<b>Switches that can be externally operated</b>	Power, Shutter, Playback, Zoom (W/T), Camera mode, Flash, Macro
<b>Dimensions</b>	Approx. 141 × 110 × 60 mm (5 5/8 × 4 3/8 × 2 3/8 in.) (w/h/d) (excluding the projecting parts)
<b>Mass</b>	Approx. 370 g (13.1 oz.) (marine pack only)
<b>Included items</b>	Marine Pack (I)
<b>Attachment A (for DSC-T200) (I)*</b>	Attachment B (for DSC-T75/T70) (I)
<b>Attachment rear (for DSC-T75/T70) (I)</b>	Attachment rear (for DSC-T75/T70) (I)
<b>Grease (I)</b>	O-ring (I)
<b>Grip (I)</b>	Spacer (I)
<b>Set of printed documentation</b>	
<b>Optional accessories</b>	
Color filter VF-MPTA	Arm kit VCT-MPK
Underwater video light HVL-ML20M (must be used together with arm kit VCT-MPK and "InfoLITHUM" (M series) battery pack, (M series battery charger))	O-ring kit ACC-MP05

Design and specifications subject to change without notice.

## Caractéristique principale

Utilisable jusqu'à une profondeur de 40 mètres (132 pieds) sous l'eau.

- Le Marine Pack (caisson étanche) MPK-THE est conçu spécialement pour l'appareil photo numérique Sony DSC-T200/T75/T70. (Le Cyber-shot pour lequel ce caisson a été conçu n'est pas commercialisé dans tous les pays et/ou toutes les régions.)
- Ce caisson est étanche à l'eau, ce qui permet d'utiliser l'appareil photo numérique sous la pluie, la neige ou au bord de la plage.

Un joint torique relâché ou pincé ou la présence de sable ou de saletés sur le joint peut entraîner des infiltrations d'eau. Vérifiez le joint torique avant d'utiliser l'équipement. Pour plus d'informations, reportez-vous au Mode d'emploi du joint torique.

## Précautions

- Lorsque vous utilisez le caisson étanche pour la plongée, faites attention à l'environnement. Un manque d'attention peut être à l'origine d'un accident pendant la plongée.
- En cas d'infiltration d'eau, faites attention à l'environnement et remontez à la surface en respectant les règles de plongée.
- Ne soumettez pas le verre avant à des chocs importants car il pourrait se fendre.
- N'ouvrez pas le Marine Pack sur la plage ou dans l'eau. Les opérations préparatoires, telles que la mise en place de l'appareil photo numérique et le changement de la "Memory Stick Duo", doivent être effectuées à l'abri de l'humidité et de l'air salin.
- Ne jetez pas le Marine Pack dans l'eau.
- N'installez pas le couvercle et ne réglez alors que du sable ou des saletés se trouvent sur le joint torique ou la garniture pare-gouttes.
- N'utilisez pas le Marine Pack dans les conditions suivantes:
  - dans un endroit très chaud ou humide,
  - dans de l'eau chaude à plus de 40 °C (104 °F),
  - à des températures inférieures à 0 °C (32 °F).
- Dans de telles conditions, le matériel pourrait être endommagé par une condensation d'humidité ou une infiltration d'eau. \* N'utilisez pas le Marine Pack pendant plus de 30 minutes d'affilée par une température supérieure à 35 °C (95 °F).
- Ne laissez pas longtemps le Marine Pack en plein soleil dans un endroit très chaud et humide. Si vous ne pouvez éviter de le laisser au soleil, recouvrez-le d'une serviette ou d'une autre protection.
- L'appareil photo numérique s'échauffe s'il est utilisé pendant longtemps à l'intérieur du Marine Pack. Avant d'en retirer l'appareil photo, laissez temporairement le Marine Pack à l'ombre ou dans un endroit frais pour qu'il se refroidisse.
- Si la protection avant se détache, réinstallez-la en appuyant fermement dessus dans le sens de la flèche. (Voir l'illustration A.)

S'il y a de la crème solaire sur le Marine Pack, prenez soin de l'éliminer convenablement avec de l'eau tiède. Si la surface du boîtier du Marine Pack est souillée avec de la crème solaire, elle risque d'en être décolorée et endommagée (craquelures sur la surface).

## Infiltration d'eau

Si de l'eau s'infiltre dans le Marine Pack, arrêtez immédiatement de l'exposer à l'air. Si l'appareil photo numérique est mouillé, portez-le immédiatement chez le revendeur Sony le plus proche. Les frais de réparation seront à la charge de l'utilisateur.

## Effet antigel

Le verre avant du Marine Pack a un effet anti-buée mais il est préférable de préparer l'appareil photo numérique dans une pièce peu humide ou un environnement similaire.

## Avant la première utilisation

- Avant de plonger pour une prise de vues sous-marine, immergez le Marine Pack à 1 mètre (3,3 pieds) sous l'eau environ et assurez-vous que l'eau ne s'infiltre pas à l'intérieur et que l'appareil photo numérique fonctionne correctement.
- Dans le cas très improbable où une anomalie du Marine Pack causerait des dommages dus à une infiltration d'eau, notez que la garantie Sony ne couvre pas les dommages subis par le matériel d'appareil photo numérique, batterie, etc.) à l'intérieur du Marine Pack, le contenu enregistré ou les frais encourus pour la prise de vues.

## Joint torique et garniture pare-gouttes

Ne retirez pas et ne placez pas de graisse sur la garniture pare-gouttes car ceci pourrait entraîner une saillie de la garniture hors du boîtier ou son pincement. Si la garniture pare-gouttes se détache, remettez-la soigneusement en place de sorte qu'elle ne soit pas tordue. (Voir l'illustration B.)

**Durée de service du joint torique et de la garniture pare-gouttes** La durée de service du joint torique et de la garniture pare-gouttes varie selon la fréquence d'utilisation du Marine Pack et les conditions d'exposition. Elle est généralement d'une année environ.

### Garniture pare-gouttes

Remplacez la garniture pare-gouttes par une neuve si elle présente des éraflures ou des craquelures.

Après le remplacement, assurez-vous qu'il n'y a pas d'infiltration d'eau.

### Garniture pare-gouttes

Ne retirez pas et ne placez pas de graisse sur la garniture pare-gouttes car ceci pourrait entraîner une saillie de la garniture hors du boîtier ou son pincement.

**Durée de service du joint torique et de la garniture pare-gouttes** La durée de service du joint torique et de la garniture pare-gouttes varie selon la fréquence d'utilisation du Marine Pack et les conditions d'exposition. Elle est généralement d'une année environ.

### Garniture pare-gouttes

Remplacez la garniture pare-gouttes par une neuve si elle présente des éraflures ou des craquelures.

Après le remplacement, assurez-vous qu'il n'y a pas d'infiltration d'eau.

### Graisse

Utilisez la graisse du tube bleu (fourni). L'emploi de la graisse du tube jaune ou d'une graisse d'un autre fabricant endommagerait le joint torique et entraînerait des infiltrations d'eau.

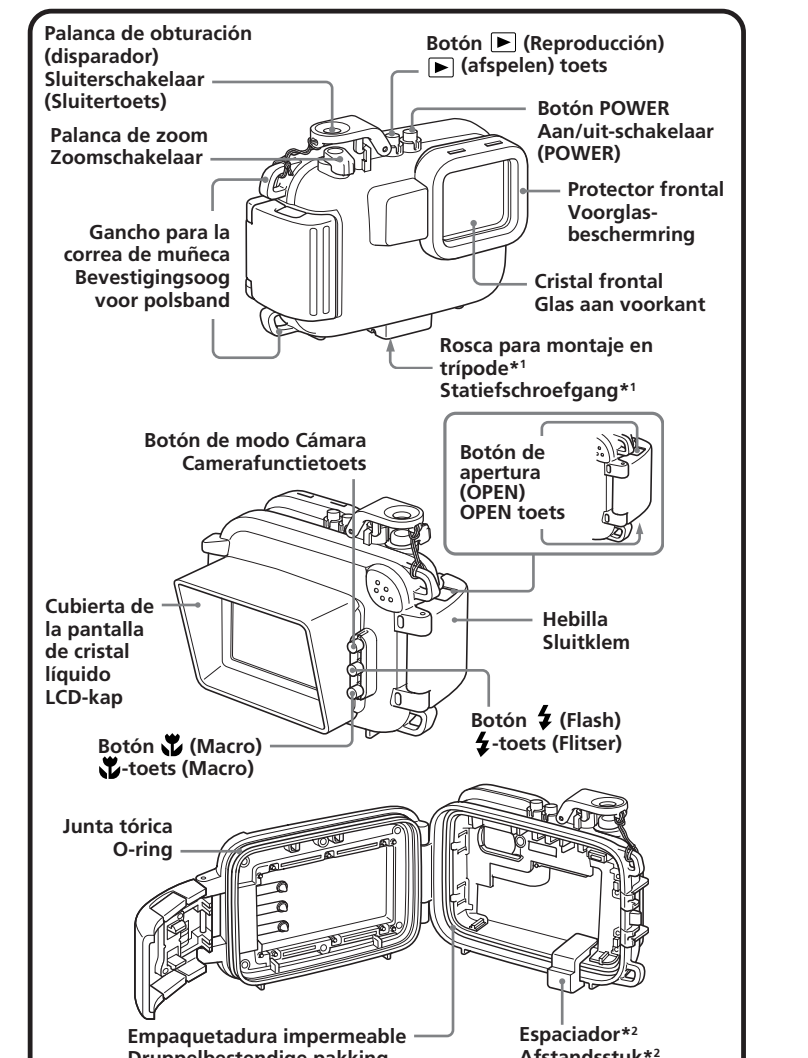
**Joint torique, une garniture pare-gouttes et graisse** Vous pouvez vous procurer des joints toriques, une garniture pare-gouttes et de la graisse pour objectif chez un revendeur Sony.

Joint torique (No. de modèle : 3-080-065-11) Garniture pare-gouttes (No. de modèle : 3-099-284-01) Graisse (No. de modèle : 2-582-020-01)

## Entretien

- Après une prise de vues dans un endroit exposé à la brise marine, lavez le Marine Pack à l'eau douce avec les fermetures correctement verrouillées pour en faire partir le sel et le sable, puis essuyez-le avec un chiffon doux et sec. Il est recommandé de plonger le Marine Pack dans de l'eau douce pendant 30 minutes environ. Ne laissez pas de sel dessus car il pourrait attaquer les parties métalliques et de la rouille risquerait de se former et de causer une infiltration d'eau.</





**Empaquetadura impermeable**  
**Druppelbestendige pakking**

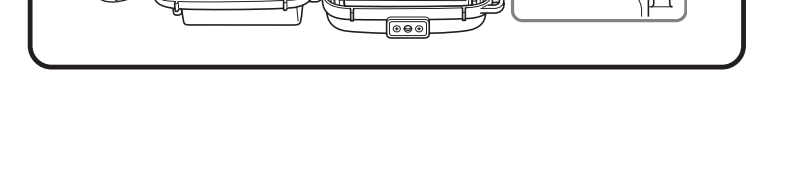
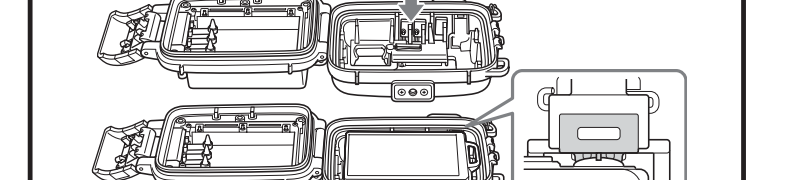
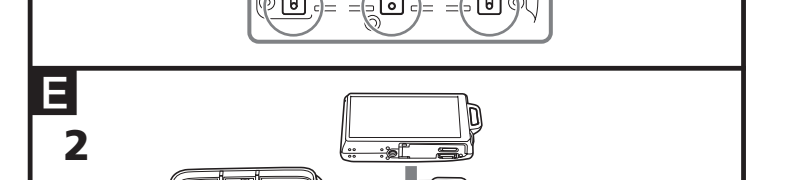
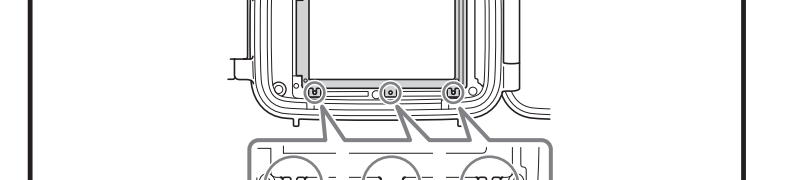
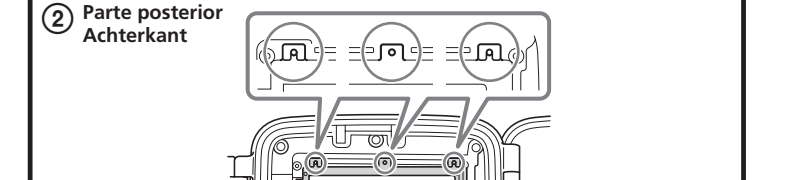
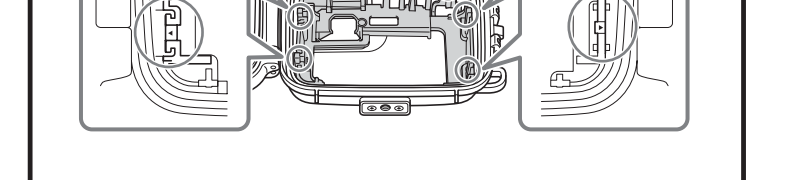
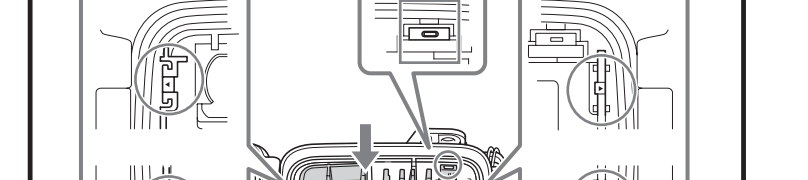
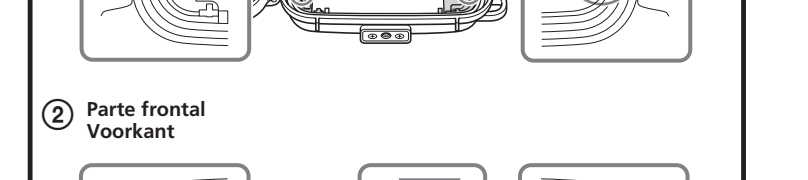
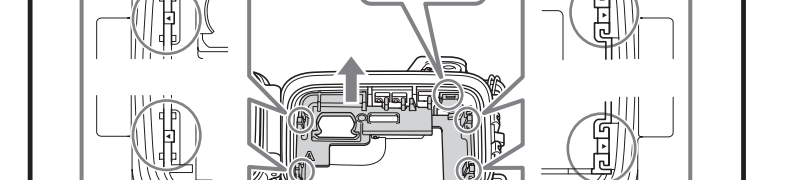
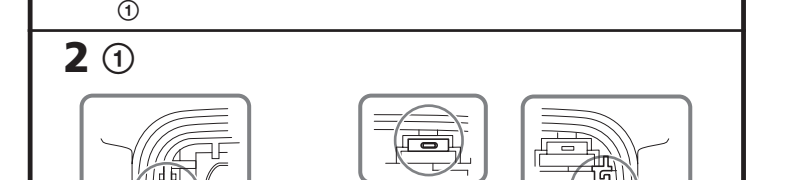
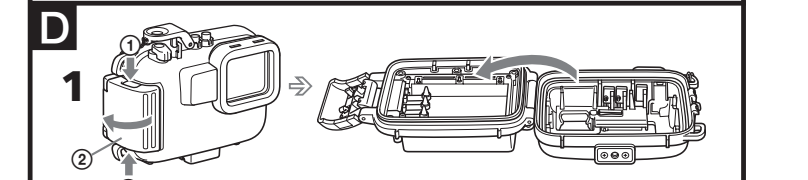
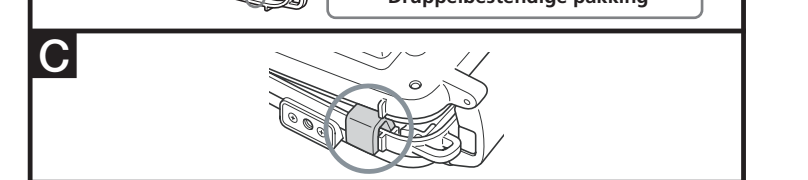
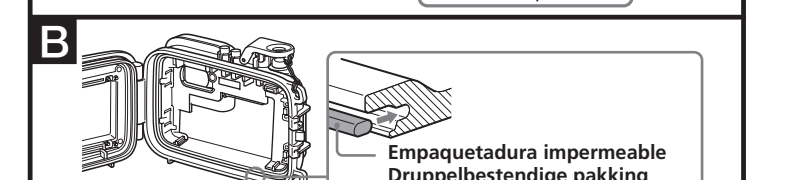
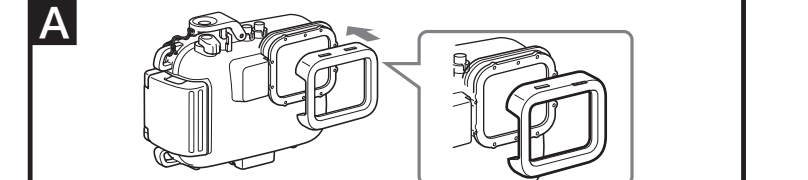
- \* Cuando utilize un trípode, cerciórese de utilizar tornillos de 5,5 mm o menos. Este equipo no podrá sujetarse firmemente a un trípode con tornillos largos. El intento de utilizar estos tornillos podría dañar el equipo.
- \*\* Retire el espaciador para usar el portacámara subacuático.

† Cuando utilizar un trípode, cerciórese de utilizar tornillos de 5,5 mm de menor zize. Deze apparatuur kan niet stevig op een statief worden bevestigd met lange schroeven. Als u niet wilt proberen, kan deze apparatuur worden beschadigd.

† Verwijder het afstandsstuk om de onderwaterbehuizing te gebruiken.

Extracción de la pantalla de zoom De zoomschakelaar verwijderen / Colocación de la pantalla de zoom De zoomschakelaar bevestigen

La palanca de obturación es extraíble. De sluiterschakelaar kan worden verwijderd.



## Característica principal

**Utilizable bajo agua a una profundidad de hasta 40 metros.**

- Este portacámara subacuático MPK-T75 es exclusivamente para utilizarse con la cámara digital DSC-T200/175/170 Sony. (El modelo Cyber-shot compatible con este portacámara subacuático no está disponible en todos los países o regiones).
- Este portacámara subacuático es resistente al agua, y permite utilizar la cámara digital en la lluvia, la nieve, o en la playa.

Una junta tórica física, pillada, con arena o sacia puede causar la infiltración de agua. Compruebe la junta tórica antes de utilizarla. Con respecto a los detalles, lea el manual de mantenimiento de la junta tórica.

## Precauciones

- Cuando utilice este portacámara subacuático cuando buce, preste atención a la situación de los alrededores. La falta de atención podría provocar un accidente durante el buceo.
- En caso de producirse infiltración de agua, preste atención a la situación de los alrededores y emerja de acuerdo con las normas de seguridad para buce.
- No someta el cristal frontal a golpes fuertes porque podrá agrietarse.
- Evite abrir el portacámara subacuático en la playa o en el agua. Las operaciones de preparación como la instalación de la cámara digital de imágenes fijas y el cambio del "Memory Stick Duo" debe llevarse a cabo en lugares con poca humedad y sin aire salado.
- No arroje el portacámara subacuático al agua.
- Evite utilizar el portacámara subacuático en lugares de fuertes olas.
- Evite utilizar el portacámara subacuático en las situaciones siguientes:
  - en un lugar muy cálido o húmedo.
  - en agua más caliente de 40 °C.
  - a temperaturas inferiores a 0 °C.
- En estas situaciones podrá producirse condensación de humedad o fugas de agua y dañarse el equipo.
- No utilice el portacámara subacuático durante más de 30 minutos por vez en temperaturas superiores a los 35 °C.
- No deje el portacámara subacuático bajo la luz solar directa en un lugar muy cálido y húmedo durante largo tiempo. Si no puede evitar dejarlo bajo la luz solar directa, asegúrese de cubrirlo con una toalla u otra protección.
- La cámara digital en el portacámara subacuático puede utilizarse dentro del portacámara subacuático durante mucho tiempo. Antes de extraer la cámara digital del portacámara subacuático, deje éste a la sombra o en otro lugar fresco durante cierto tiempo para que se enfríe.
- Si el protector frontal se desprende, vuelva a colocarlo presionándolo firmemente en el sentido de la flecha. (Consulte la ilustración [A](#)).

Si hay aceite broncoador en el portacámara subacuático, lívelo completamente utilizando agua tibia. Si dejóse el portacámara subacuático con aceite broncoador en su cuerpo, la superficie del mismo podría decolorar o dañarse. (como rayas en la superficie).

## Infiltración de agua

En caso producirse una infiltración de agua al interior, deje de exponer el portacámara subacuático a una profundidad de aproximadamente 1 metro y compruebe que la cámara digital funcione de manera y que el portacámara subacuático no tiene fugas, y a continuación comience su buceo.

- En el caso improbable de que un mal funcionamiento del portacámara subacuático ocasione daños debidos a una fuga de agua, Sony no se responsabiliza de los daños al equipo alojado en él (cámara digital, batería, etc.) del contenido grabado, ni tampoco de los gastos relacionados con la fotografía.

## Antes de la utilización

- Antes de utilizar la cámara digital bajo el agua, sumerja primero el portacámara subacuático a una profundidad de aproximadamente 1 metro y compruebe que la cámara digital funcione de manera y que el portacámara subacuático no tiene fugas, y a continuación comience su buceo.
- En el caso improbable de que un mal funcionamiento del portacámara subacuático ocasione daños debidos a una fuga de agua, Sony no se responsabiliza de los daños al equipo alojado en él (cámara digital, batería, etc.) del contenido grabado, ni tampoco de los gastos relacionados con la fotografía.

## Efecto antiempañame

El cristal frontal del portacámara subacuático tiene un tratamiento contra el empañamiento, pero tendrá que instalar la cámara en una sala con bajo nivel de humedad o en un entorno similar.

## Antes de la utilización

- Antes de utilizar la cámara digital bajo el agua, sumerja primero el portacámara subacuático a una profundidad de aproximadamente 1 metro y compruebe que la cámara digital funcione de manera y que el portacámara subacuático no tiene fugas, y a continuación comience su buceo.
- En el caso improbable de que un mal funcionamiento del portacámara subacuático ocasione daños debidos a una fuga de agua, Sony no se responsabiliza de los daños al equipo alojado en él (cámara digital, batería, etc.) del contenido grabado, ni tampoco de los gastos relacionados con la fotografía.

## Antes de la utilización

- Antes de utilizar la cámara digital bajo el agua, sumerja primero el portacámara subacuático a una profundidad de aproximadamente 1 metro y compruebe que la cámara digital funcione de manera y que el portacámara subacuático no tiene fugas, y a continuación comience su buceo.
- En el caso improbable de que un mal funcionamiento del portacámara subacuático ocasione daños debidos a una fuga de agua, Sony no se responsabiliza de los daños al equipo alojado en él (cámara digital, batería, etc.) del contenido grabado, ni tampoco de los gastos relacionados con la fotografía.

## Antes de la utilización

- Antes de utilizar la cámara digital bajo el agua, sumerja primero el portacámara subacuático a una profundidad de aproximadamente 1 metro y compruebe que la cámara digital funcione de manera y que el portacámara subacuático no tiene fugas, y a continuación comience su buceo.
- En el caso improbable de que un mal funcionamiento del portacámara subacuático ocasione daños debidos a una fuga de agua, Sony no se responsabiliza de los daños al equipo alojado en él (cámara digital, batería, etc.) del contenido grabado, ni tampoco de los gastos relacionados con la fotografía.

## Antes de la utilización

- Antes de utilizar la cámara digital bajo el agua, sumerja primero el portacámara subacuático a una profundidad de aproximadamente 1 metro y compruebe que la cámara digital funcione de manera y que el portacámara subacuático no tiene fugas, y a continuación comience su buceo.
- En el caso improbable de que un mal funcionamiento del portacámara subacuático ocasione daños debidos a una fuga de agua, Sony no se responsabiliza de los daños al equipo alojado en él (cámara digital, batería, etc.) del contenido grabado, ni tampoco de los gastos relacionados con la fotografía.

## Antes de la utilización

- Antes de utilizar la cámara digital bajo el agua, sumerja primero el portacámara subacuático a una profundidad de aproximadamente 1 metro y compruebe que la cámara digital funcione de manera y que el portacámara subacuático no tiene fugas, y a continuación comience su buceo.
- En el caso improbable de que un mal funcionamiento del portacámara subacuático ocasione daños debidos a una fuga de agua, Sony no se responsabiliza de los daños al equipo alojado en él (cámara digital, batería, etc.) del contenido grabado, ni tampoco de los gastos relacionados con la fotografía.

## Antes de la utilización

- Antes de utilizar la cámara digital bajo el agua, sumerja primero el portacámara subacuático a una profundidad de aproximadamente 1 metro y compruebe que la cámara digital funcione de manera y que el portacámara subacuático no tiene fugas, y a continuación comience su buceo.
- En el caso improbable de que un mal funcionamiento del portacámara subacuático ocasione daños debidos a una fuga de agua, Sony no se responsabiliza de los daños al equipo alojado en él (cámara digital, batería, etc.) del contenido grabado, ni tampoco de los gastos relacionados con la fotografía.

## Antes de la utilización

- Antes de utilizar la cámara digital bajo el agua, sumerja primero el portacámara subacuático a una profundidad de aproximadamente 1 metro y compruebe que la cámara digital funcione de manera y que el portacámara subacuático no tiene fugas, y a continuación comience su buceo.
- En el caso improbable de que un mal funcionamiento del portacámara subacuático ocasione daños debidos a una fuga de agua, Sony no se responsabiliza de los daños al equipo alojado en él (cámara digital, batería, etc.) del contenido grabado, ni tampoco de los gastos relacionados con la fotografía.

## Antes de la utilización

- Antes de utilizar la cámara digital bajo el agua, sumerja primero el portacámara subacuático a una profundidad de aproximadamente 1 metro y compruebe que la cámara digital funcione de manera y que el portacámara subacuático no tiene fugas, y a continuación comience su buceo.
- En el caso improbable de que un mal funcionamiento del portacámara subacuático ocasione daños debidos a una fuga de agua, Sony no se responsabiliza de los daños al equipo alojado en él (cámara digital, batería, etc.) del contenido grabado, ni tampoco de los gastos relacionados con la fotografía.

## Antes de la utilización

- Antes de utilizar la cámara digital bajo el agua, sumerja primero el portacámara subacuático a una profundidad de aproximadamente 1 metro y compruebe que la cámara digital funcione de manera y que el portacámara subacuático no tiene fugas, y a continuación comience su buceo.
- En el caso improbable de que un mal funcionamiento del portacámara subacuático ocasione daños debidos a una fuga de agua, Sony no se responsabiliza de los daños al equipo alojado en él (cámara digital, batería, etc.) del contenido grabado, ni tampoco de los gastos relacionados con la fotografía.

## Antes de la utilización

- Antes de utilizar la cámara digital bajo el agua, sumerja primero el portacámara subacuático a una profundidad de aproximadamente 1 metro y compruebe que la cámara digital funcione de manera y que el portacámara subacuático no tiene fugas, y a continuación comience su buceo.
- En el caso improbable de que un mal funcionamiento del portacámara subacuático ocasione daños debidos a una fuga de agua, Sony no se responsabiliza de los daños al equipo alojado en él (cámara digital, batería, etc.) del contenido grabado, ni tampoco de los gastos relacionados con la fotografía.

## Antes de la utilización

- Antes de utilizar la cámara digital bajo el agua, sumerja primero el portacámara subacuático a una profundidad de aproximadamente 1 metro y compruebe que la cámara digital funcione de manera y que el portacámara subacuático no tiene fugas, y a continuación comience su buceo.
- En el caso improbable de que un mal funcionamiento del portacámara subacuático ocasione daños debidos a una fuga de agua, Sony no se responsabiliza de los daños al equipo alojado en él (cámara digital, batería, etc.) del contenido grabado, ni tampoco de los gastos relacionados con la fotografía.

## Antes de la utilización

- Antes de utilizar la cámara digital bajo el agua, sumerja primero el portacámara subacuático a una profundidad de aproximadamente 1 metro y compruebe que la cámara digital funcione de manera y que el portacámara subacuático no tiene fugas, y a continuación comience su buceo.
- En el caso improbable de que un mal funcionamiento del portacámara subacuático ocasione daños debidos a una fuga de agua, Sony no se responsabiliza de los daños al equipo alojado en él (cámara digital, batería, etc.) del contenido grabado, ni tampoco de los gastos relacionados con la fotografía.

**Notas**  

- Póngase de acuerdo con el espaciador, ya que se necesitará para guardar el portacámara subacuático.

- Retire el acolpamiento A del modelo DSC-T200**  
Sujete el acolpamiento A (parte A) en la parte superior del acolpamiento A. Consulte la ilustración [E](#) para obtener más detalles.

• Coloque el acolpamiento B y el acolpamiento trasero en el modelo DSC-T75/T70  
Presione con firmeza los puntos con la marca Q que se indican en la ilustración.

Ajuste el acolpamiento a la parte saliente del zorro marcado con **Q**.  
En tal caso, disminuya el polvo y la suciedad de la superficie del vidrio.

## Preparación de la junta tórica y del empaquetadura impermeable

- Extraiga la junta tórica.
- Engrase la junta tórica.

• Limpie la arena o la suciedad de la junta tórica, de la ranura de asentamiento o del cuerpo del portacámara subacuático donde toque dicha junta. Cubra la junta con una capa de grasa ligera y uniforme.

**3 Inserte la junta tórica en el portacámara subacuático.**  
**4 Compruebe que no haya arena ni suciedad en el empaquetadura impermeable.**

**Notas**  

- No retire el empaquetadura impermeable ni lo engrase.
- Es posible que el cuerpo del portacámara subacuático se selle o que se filtre agua si cierra la cubierta con arena o suciedad en la junta tórica o si el empaquetadura impermeable está dañado.

**Asegúrese de leer el Manual de mantenimiento de la junta tórica suministrado por separado.**  
**En este manual se proporciona información importante referente al manejo de dicha junta tórica.**

## Preparación de la cámara digital de imágenes fijas

Instale la cámara digital de imágenes fijas en una sala o un entorno similar con poca humedad.  
**La apertura o el cierre del portacámara subacuático en lugares cálidos o húmedos podría provocar que el cristal frontal se empañe.**

Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones suministrado con la cámara digital de imágenes fijas.

- Retire la correa de la cámara digital de imágenes fijas.
- Inserte la batería y el "Memory Stick Duo".

Asegúrese de utilizar una batería completamente cargada.  
 Compruebe que el "Memory Stick Duo" dispone de espacio suficiente para grabar imágenes.

**3 Baje la cubierta del objetivo para encender la cámara digital de imágenes fijas.**  
 Procure no tocar el objetivo al abrir la cubierta.

**4 Toque el botón [HOME] de la pantalla, y seleccione [Ajuste automático] en la categoría [A](#) (Toma de imagen).**  
 Es posible seleccionar todas las escenas de Selección escena o AutoPrograma.

**5 Toque [A](#) (Ajustes) en la categoría principal y ajuste [Evoluora] en [Activar].**  
 Compruebe que el ajuste [Evoluora] está establecido en [Activar].

**6 Compruebe que no haya suciedad ni en el objetivo ni en la pantalla de cristal líquido de la cámara digital de imágenes fijas.**  
**Notas**  
 La instalación desactiva el iluminador AF.

## Instalación de la cámara digital de imágenes fijas en el portacámara subacuático

- Desconecte la alimentación de la cámara digital de imágenes fijas.
- Instale la cámara digital de imágenes fijas en el portacámara subacuático.

Mantenga la cubierta del objetivo de la cámara digital de imágenes fijas bajada. Si cierra el portacámara subacuático a la fuerza con la cubierta del objetivo bajada se pueden producir fallos de funcionamiento.

**Asegúrese siempre de desconectar la alimentación al instalar o extraer la cámara digital de imágenes fijas.**  
 Asegúrese de que la cámara digital de imágenes fijas está colocada correctamente.

**3 Cierre el cuerpo del portacámara subacuático y apriete la hebilla. (E-3)**  
 Asegure el cuerpo del portacámara subacuático y apriete la hebilla hasta oír un clic en la parte superior e inferior.

**Notas**  
 Al cerrar el cuerpo del portacámara subacuático, asegúrese de que no haya residuos, arena, cables ni ningún otro cuerpo extraño ni en la junta tórica ni en la ranura de asentamiento. Si hubiera algún cuerpo extraño en dichos lugares, podrían producirse filtraciones de agua.

**Posición de la hebilla al cerrar el cuerpo del portacámara subacuático**  
 Posición correcta (Consulte la ilustración [E-30](#))  
 Posición incorrecta (Consulte la ilustración [E-32](#))  
 Si cierra la hebilla en la posición mostrada en la ilustración [E-32](#), ésta se atascará y no será posible cerrar el portacámara subacuático.

**4 Coloque la correa de mano**  
 Le recomendamos colocar la correa de mano (suministrada) antes de utilizar el portacámara subacuático. (Consulte la ilustración [E](#)).

Tenga cuidado de no pillar la correa de mano al abrir o cerrar el cuerpo del portacámara subacuático. Si la pillara, podría producirse infiltraciones de agua.

## Instalación y extracción de la cubierta de la pantalla de cristal líquido

- Coloque la correa suministrada en la cubierta de la pantalla de cristal líquido.
- Alinee la cubierta de la pantalla de cristal líquido con la guía de acolpamiento y empujela con firmeza como se muestra en la ilustración.

Extracción (Consulte la ilustración [E-2](#))  
 Separe la cubierta de la pantalla de cristal líquido de la guía.

## Utilización del portacámara subacuático

**1 Conecte la alimentación. (E-1)**  
**2 Pulse el botón de modo Cámara para seleccionar imágenes fijas o películas. (E-3)**

• Para grabar imágenes fijas...  
 Pulse el botón de modo Cámara para establecer el ajuste para imágenes fijas. Aparece el modo seleccionado.

• Para grabar películas...  
 Pulse el botón de modo Cámara para establecer el ajuste " [F] (Modo película) ".

Durante la grabación de imágenes móviles no podrá grabarse sonido.

## Utilización del portacámara subacuático

**1 Conecte la alimentación. (E-1)**  
**2 Pulse el botón de modo Cámara para seleccionar imágenes fijas o películas. (E-3)**

• Para grabar imágenes fijas...  
 Pulse el botón de modo Cámara para establecer el ajuste para imágenes fijas. Aparece el modo seleccionado.

• Para grabar películas...  
 Pulse el botón de modo Cámara para establecer el ajuste " [F] (Modo película) ".

Durante la grabación de imágenes móviles no podrá grabarse sonido.

## Utilización del portacámara subacuático

**1 Conecte la alimentación. (E-1)**  
**2 Pulse el botón de modo Cámara para seleccionar imágenes fijas o películas. (E-3)**

• Para grabar imágenes fijas...  
 Pulse el botón de modo Cámara para establecer el ajuste para imágenes fijas. Aparece el modo seleccionado.

• Para grabar películas...  
 Pulse el botón de modo Cámara para establecer el ajuste " [F] (Modo película) ".

Durante la grabación de imágenes móviles no podrá grabarse sonido.

**1 Conecte la alimentación. (E-1)**  
**2 Pulse el botón de modo Cámara para seleccionar imágenes fijas o películas. (E-3)**

• Para grabar imágenes fijas...  
 Pulse el botón de modo Cámara para establecer el ajuste para imágenes fijas. Aparece el modo seleccionado.

• Para grabar películas...  
 Pulse el botón de modo Cámara para establecer el ajuste " [F] (Modo película) ".

Durante la grabación de imágenes móviles no podrá grabarse sonido.

## Notas

• Como el índice de refracción bajo el agua es más alto que en el aire, los objetos aparecerán 1/4 más cercanos. Por lo tanto, cuando videofilmé bajo el agua con el enfoque preajustado, la distancia hasta el motivo que haya ajustado y la real serán diferentes.

• Si utiliza el flash cuando la cámara digital esté en el portacámara subacuático, la distancia de fotografiado puede acortarse dependiendo de la situación. Se recomienda utilizar una lámpara para vídeo subacuática HVL-MLM20 (opcional).

• El polvo o la suciedad en la superficie del interior del portacámara subacuático podrán envolver en el "modo de lupa" de la cámara digital. En tal caso, disminuya el polvo y la suciedad de la superficie del vidrio.

## Utilización del zoom (Consulte la ilustración [E](#))

- 1 Pulse el lado W para granular (el motivo aparecerá más alejado).
- 2 Pulse el lado T para telefoto (el motivo aparecerá más cerca).

**Utilización/Ajuste de diversas funciones (Consulte la ilustración [E](#))**  
 Usted podrá utilizar varias funciones de la cámara digital instalada en el portacámara subacuático.

Modo Cámara	Grabación de imágenes fijas ↔ Grabación de películas
Flash	Flash automático → Flash activado → Sínc. lenta → Flash desactivado
Macro	Macro desactivado → Macro activado → Permiso enfocac de cerca

**Notas**  
 Si graba imágenes durante un cierto periodo de tiempo, la cámara digital de imágenes fijas se apagará automáticamente para evitar que se agote la batería. Para volver a utilizar la cámara digital, vuelva a conectar su alimentación. Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones suministrado con la cámara digital.

## Reproducción

Es posible reproducir imágenes mediante el botón [▶](#) (Reproducción). No podrá oír el sonido.

- Conecte la alimentación. [\(E-1\)](#)
- Pulse el botón [▶](#) (Reproducción). [\(E-2\)](#)
- Seleccione la imagen deseada con la palanca de zoom. [\(E-3\)](#)

Durante la reproducción, la función de los botones se modificará tal y como se muestra en el cuadro que aparece a continuación.

Imagen fija	Imagen en movimiento (pausa)	Imagen en movimiento (reproducción)	Borrado
Modo Cámara	Borrar	Borrar	-
Flash	-	Reproducir	Detener
Macro	-	-	Cancelar

## Extracción de la cámara digital

**1 Desconecte la alimentación. (E-1)**  
**2 Pulse el botón de modo Cámara para seleccionar imágenes fijas o películas. (E-3)**

• Antes de instalar o extraer la cámara digital, desconecte su alimentación.  
**3 Toque [▶](#) (Reproducción) en la categoría [A](#) (Toma de imagen).**  
 Si se muestra la cámara digital en el portacámara subacuático, asegúrese de que la cámara digital de imágenes fijas está correctamente instalada.

**4 Extraiga la cámara digital del portacámara subacuático.**  
 Cuando haya utilizado la cámara digital durante mucho tiempo, se calentará. Desconecte la alimentación de la cámara digital, y deje que se enfríe durante cierto tiempo antes de extraerla del portacámara subacuático.

**5 Toque [▶](#) (Reproducción) en la categoría [A](#) (Toma de imagen).**  
 Compruebe que el ajuste [Evoluora] está establecido en [Activar].

**6 Compruebe que no haya suciedad ni en el objetivo ni en la pantalla de cristal líquido de la cámara digital de imágenes fijas.**  
**Notas**  
 La instalación desactiva el iluminador AF.

## Instalación de la cámara digital de imágenes fijas en el portacámara subacuático

- Desconecte la alimentación de la cámara digital de imágenes fijas.
- Instale la cámara digital de imágenes fijas en el portacámara subacuático.

Mantenga la cubierta del objetivo de la cámara digital de imágenes fijas bajada. Si cierra el portacámara subacuático a la fuerza con la cubierta del objetivo bajada se pueden producir fallos de funcionamiento.

**Asegúrese siempre de desconectar la alimentación al instalar o extraer la cámara digital de imágenes fijas.**  
 Asegúrese de que la cámara digital de imágenes fijas está colocada correctamente.

**3 Cierre el cuerpo del portacámara subacuático y apriete la hebilla. (E-3)**  
 Asegure el cuerpo del portacámara subacuático y apriete la hebilla hasta oír un clic en la parte superior e inferior.

**Notas**  
 Al cerrar el cuerpo del portacámara subacuático, asegúrese de que no haya residuos, arena, cables ni ningún otro cuerpo extraño ni en la junta tórica ni en la ranura de asentamiento. Si hubiera algún cuerpo extraño en dichos lugares, podrían producirse filtraciones de agua.

**Posición de la hebilla al cerrar el cuerpo del portacámara subacuático**  
 Posición correcta (Consulte la ilustración [E-30](#))  
 Posición incorrecta (Consulte la ilustración [E-32](#))  
 Si cierra la hebilla en la posición mostrada en la ilustración [E-32](#), ésta se atascará y no será posible cerrar el portacámara subacuático.